



Universidad de Navarra

Centro de Documentación de Bioética

Departamento de Humanidades Biomédicas. Apartado 177. 31080 – Pamplona. España. ☎: +34 948 425600 📠: +34 948 425630

🌐: <http://www.unav.es/cdb/> ✉: apardo@unav.es

Declaración de la Asociación Médica Mundial sobre los exámenes físicos de los presos

Creación: Asociación Médica Mundial

Fuente: Asociación Médica Mundial

Lengua original: Inglés

Copyright del original inglés: No

Traducción castellana: AMM (modificado)

Versiones previas: Detalladas en el documento

Copyright de la traducción castellana: No

Comprobado el 26 de abril de 2002

Declaración de la Asociación Médica Mundial sobre los exámenes físicos de los presos

Adoptada por la 45ª Asamblea Médica Mundial
Budapest, Hungría, Octubre 1993

Los sistemas penitenciarios en muchos países exigen que los presos sean sometidos a exámenes de las cavidades del cuerpo. Dichos exámenes, que incluyen exploraciones rectales y pélvicas, son realizados cuando un individuo ingresa a la población penal y luego, cada vez que se le permite tener contacto personal con alguien fuera de la población penal. Por ejemplo, cuando un preso es trasladado a los tribunales para una audiencia o al hospital para un tratamiento, o a trabajos fuera de la cárcel; cuando el preso es devuelto a la institución, es sometido a un examen de las cavidades del cuerpo que incluye todos los orificios. El propósito del examen es principalmente la seguridad y/o evitar el ingreso de contrabando a la cárcel, como armas o drogas.

Estos exámenes se realizan más bien por razones de seguridad que médicas; no obstante, deben ser efectuados nada más que por una persona con experiencia médica. Este acto, que no es médico, puede ser realizado por un médico para proteger al preso de lesiones que puede sufrir si el examen lo realiza una persona sin conocimientos médicos. El médico debe explicar esto al preso y además debe explicarle que las condiciones normales del secreto médico no se aplican durante este procedimiento obligatorio y que los resultados del examen serán revelados a las autoridades. Si una ley exige que estos exámenes sean realizados por un médico y éste acepta efectuar un examen de las cavidades del cuerpo, se debe informar a la autoridad de que es necesario que este procedimiento se realice de manera respetuosa.

El examen lo debe hacer un médico distinto al que atiende al preso.

La obligación del médico de entregar atención al preso no debe verse comprometida por la obligación de participar en

World Medical Association Statement on Body Searches of Prisoners

Adopted by the 45th World Medical Assembly
Budapest, Hungary, October 1993

The prison systems in many countries mandate body cavity searches of prisoners. Such searches, which include rectal and pelvic examination, may be performed when an individual enters the prison population and thereafter whenever the individual is permitted to have personal contact with someone outside the prison population, or when there is a reason to believe a breach of security or of prison regulations has occurred. For example, when a prisoner is taken to Court for a hearing, or to the hospital for treatment, or to work outside the prison, the prisoner, upon returning to the institution, may be subjected to a body cavity search which will include all body orifices. The purpose of the search is primarily security and/or to prevent contraband, such as weapons or drugs, from entering the prison.

These searches are performed for security reasons and not for medical reasons. Nevertheless, they should not be done by anyone other than a competent person with some medical training. This non-medical act may be performed by a physician to protect the prisoner from the harm that might result from a search by a non-medically trained examiner. The physician should explain this to the prisoner and should furthermore explain to the prisoner that the usual conditions of medical confidentiality do not apply during this imposed procedure and that the results of the search will be revealed to the authorities. If a physician is duly mandated by an authority and agrees to perform a body cavity search on a prisoner, the authority should be duly informed of the necessity for this procedure to be done in a humane manner.

The search should be conducted by a physician other than the physician who will provide medical care to the prisoner.

The physician's obligation to provide medical care to the prisoner should not be compromised by an obligation to participate in the prison's security system.

el sistema de seguridad de la cárcel.

La Asociación Médica Mundial exhorta a todos los gobiernos y figuras públicas responsables de la seguridad de la población, a reconocer que estos exámenes invasores constituyen una grave agresión a la privacidad y dignidad de la persona, y que también representan riesgos de daño físico y psicológico. Por lo tanto, la Asociación Médica Mundial exige que, hasta donde sea posible sin comprometer la seguridad pública,

- se consideren métodos alternativos para los exámenes rutinarios de los presos y que los exámenes de las cavidades del cuerpo sean aplicados sólo como último recurso.

- cuando se necesite realizar exámenes de las cavidades del cuerpo, el responsable público se asegure que dichos exámenes los lleve a cabo el personal con los conocimientos y experiencia médica suficientes para practicar el examen en forma segura.

- la misma autoridad responsable asegure que se garantice la privacidad y dignidad de la persona examinada.

Por último, la AMM insta a los gobiernos y a los responsables públicos a proporcionar un médico para dichos exámenes cada vez que lo exija la condición física del examinado. Se debe respetar, en lo posible, si el preso solicita un médico específico.

La Asociación Médica Mundial adopta esta declaración con el fin de orientar a las asociaciones médicas nacionales cuando establezcan las normas éticas para sus miembros.

The World Medical Association urges all governments and public officials with responsibility for public safety to recognize that such invasive search procedures are a serious assault on a person's privacy and dignity, and also carry some risk of physical and psychological injury. Therefore, the World Medical Association exhorts that, to the extent feasible without compromising public security,

- alternate methods be used for routine screening of prisoners, and body cavity searches be resorted to only as a last resort;

- If a body cavity search must be conducted, the responsible public official ensure that the search is conducted by personnel with sufficient medical knowledge and skills to perform the search safely;

- the same responsible authority ensure that due regard for the individual's privacy and dignity be guaranteed.

Finally, the World Medical Association urges all governments and responsible public officials to provide for such searches by a physician whenever warranted by the individual's physical condition. A specific request by a prisoner for a physician shall be respected, so far as possible.

The World Medical Association adopts this statement for the purpose of providing guidance for National Medical Associations as they develop ethical guidelines for their physician members.